



Hallintoneuvosto

# LISÄTALOUSARVIO N:O 1/2011

CT/CA-064/2011FI

## SISÄLLYS

- I. JOHDANTO
- II. TULO- JA MENOTAULUKKO – YHTEENVETO
- III. TULOTAULUKKO 2011
- IV. MENOTAULUKKO 2011
- LIITE 1 HENKILÖSTÖTAULUKKO

HALLINTONEUVOSTON 13. LOKAKUUTA 2011 HYVÄKSYMÄ

## I. JOHDANTO

Käännöskeskus on laatinut tämän lisätalousarvion nro 1/2011 25. maaliskuuta 2009 annetun varainhoitoasetuksensa 28 artiklan mukaisesti seuraavista syistä:

Käännöskeskuksen käännöstyön määrä on vuoden ensimmäisellä puoliskolla ollut ennakoitua pienempi verrattuna asiakkaiden lokakuussa 2010 alkuperäisen talousarvion laatimista varten esittämiin ennusteisiin. Käännöskeskuksen asiakkaita pyydettiin vahvistamaan käännöskeskuksella teetettävien käännösten määrää koskevat ennusteensa. Nämä heinäkuussa 2011 laaditut uudet ennusteet osoittivat määrän ja – tämän välittömänä seurauksena – tulojen merkittävää laskua yli 16 prosentilla, toisin sanoen 6,7 miljoonalla eurolla. Tämän vuoksi käännöskeskus aikoo mukauttaa talousarviotaan vastaavasti.

Lisäksi käännöskeskus ehdotti hallintoneuvostolle 14. kesäkuuta 2011 pidetyssä kuulemisessa<sup>1</sup>, että vuoden 2010 ylijäämä (9,2 miljoonaa euroa) käytetään kahden poikkeuksellisen varauksen tekemiseen. Näistä toinen käytettäisiin tehokkaan käännöspyyntöjen hallinnan työkalun luomiseen (e-CdT-ohjelma) (4,3 miljoonaa euroa) ja toinen olisi hintojen vakauttamista vuosina 2012 ja 2013 (4,9 miljoonaa euroa) varten tarkoitettu varaus.

Lisätalousarvioon sisältyy näiden kahden varauksen tekeminen. Hintojen vakauttamista varten tarvittavan varauksen määrä on kuitenkin pienempi kuin edellä mainitussa kuulemisessa ehdotettu. Muutos johtuu siitä, että ylijäämästä 1,8 miljoonaa euroa oli käytettävä kattamaan asiakkaidemme arvioiden tarkistamisesta syntyneet tulojen vähennykset.

### TULOTAULUKKO

Tulotaulukkoon on tehty seuraavat muutokset:

- a) Asiakkaiden talousarvioennusteet on päivitetty niiden uusimpien käännöstarpeita koskevien arvioiden pohjalta. Lyhyesti sanottuna tämä merkitsee 6 130 300 euron vähennystä osastossa 1 (maksut virastoilta ja elimiltä) ja pienempää 359 100 euron vähennystä osastossa 3 (toimielinten välinen yhteistyö). Monien asiakkaiden ennusteissa oli merkittäviä muutoksia. Näistä suurin oli OHIM:lla, jolla oli lähes 2,2 miljoonan euron vähennys tavaramerkeissä ja lähes 900 000 euron vähennys asiakirjoissa.

Tärkeä huomautus:

Tietyt luvut tarkistetuissa tuloissa ovat suurempia kuin asiakkaiden tarkistamat ennusteet, mutta ne vastaavat käännöskeskuksen vuonna 2011 jo laskuttamia määriä, joihin sisältyvät tulot vuoden 2010 lopussa tilatuista mutta vasta vuonna 2011 laskutetuista käännöksistä.

- b) Pankkikoroissa on 200 000 euron vähennys verrattuna alkuperäisessä talousarviossa ennakoituun määrään (osasto 4). Tämä johtuu käyttö- ja säästötileillä olevien varojen

---

<sup>1</sup> Ilmoitus GD/CS/cl-057/2011.

vähennyksestä komissiolle vuonna 2010 tehdyn vuosien 1998–2009 eläkejärjestelmän maksuosuuden eli 18,3 miljoonan euron palautuksen johdosta.

- c) Varainhoitoasetuksen 16 artiklan mukaisesti aikaisempien vuosien talousarvion ylijäämää vastaava määrä eli 9,2 miljoonaa euroa on merkitty tuloksi vuodelle 2011.
- d) Vuoden 2011 lisätalousarvion tasapainottamiseksi käännöskeskus merkitsi 1,8 miljoonaa euroa OHIM:lta saataviin lisätuloihin. Näiden lisätulojen määrä on saatu käyttämällä käännöskeskuksen tavaramerkkiäennösten erilaisia määriä varten kehittämää hintataulukkoa. OHIM on tarkistanut heinäkuussa 2011 kyseisessä 1,8 miljoonan euron laskelmassa huomioon otetun käännöstyön määrän. Tämän lisäyksen lopullinen määrä lasketaan siis vasta vuoden lopussa vuonna 2011 toteutuneiden todellisten määrien perusteella.
- e) Kuusi uutta ”pro memoria” (p.m.) -budjettikohtaa on luotu kesäkuun 2011 lopussa jo laskutettujen palvelujen määrää varten, mikä johtuu sopimusten allekirjoittamisesta uusien asiakkaiden kanssa.

1045	Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirasto (EASO)	135 200 EUR
1046	Energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER)	6 600 EUR
1047	Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (EAMV)	p.m.
1048	Euroopan pankkiviranomainen (EPV)	3 400 EUR
1049	Euroopan vakuutus- ja työeläkeviranomainen (EIOPA)	p.m.
1050	Euroopan sähköisen viestinnän sääntelyviranomaisten yhteistyöelin (BEREC)	p.m.

## MENOTAULUKKO

Käännöskeskus on tarkistanut vuoden 2011 menojen kirjausta johdannossa esitetystä syistä sekä sen vuoksi, että osastossa 1 (henkilöstö) tarvitaan vähemmän resursseja.

- a) Osaston 1 (henkilöstö) menoihin tarkoitettuja määrärahoja on vähennetty 1 510 000 eurolla. Vähennys johtuu pääasiassa siitä, että kaikkia henkilöstösuunnitelman 225 tointa ei ole täytetty, ja henkilöstösuunnitelmaan on kirjattu henkilöstön vähentäminen 220:een vuoden 2012 alustavassa talousarvioesityksessä, jonka hallintoneuvosto hyväksyi maaliskuussa 2011.
- b) Osastoon 2 (rakennukset, varusteet ja sekalaiset käyttömenot) varattua määrää on vähennetty hieman (112 400 euroa), ja osaston sisällä on tehty muutama siirto.
- c) Osastossa 3 toimintamenoja varten tarkoitettuja määrärahoja on vähennetty 1 500 000 eurolla, koska käännössivumäärän ennakoitaan vähenevän.
- d) Poikkeuksellisia investointeja varten on tehty 4,3 miljoonan euron varaus, jotta käännöskeskus voisi hankkia e-CdT-ohjelman, johon sisältyy erityisesti käännöstyön työkalun hallinnoinnissa käytettävä tehokas työkalu.

- e) Osastoon 10 (varaukset) on perustettu budjettikohta. Tämän varauksen (budjettikohta 10003) tarkoituksena on suhteellisen hintavakauden ylläpitäminen seuraavien kahden vuoden ajan, ja sen määrä on 3,1 miljoonaa euroa.

#### HENKILÖSTÖTAULUKKO

Kesäkuussa 2011 käännöskeskusten henkilöstön määrä oli 211, vaikka henkilöstösuunnitelmassa oli varauduttu 225:een henkilöstön jäseneseen. Työhönottomenettelyjä on parhaillaan käynnissä, mutta vuoden 2012 alustavan talousarvioesityksen henkilöstösuunnitelman mukaista 220 toimen henkilöstömäärää ei ylitetä.

II. TULO- JA MENOTAULUKKO – YHTEENVETO

Osasto Luku	Otsikko	Varainhoito- vuoden lopullinen talousarvio 2011 (euroa)	Lisätalous- arvio	Varainhoito- vuoden alkuperäinen talousarvio 2011 (euroa)
	<b>TULOT</b>			
1	VIRASTOJEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT	39 215 700	-4 330 300	43 546 000
2	KOMISSION TUKI	p.m.		p.m.
3	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ	2 451 700	-359 100	2 810 800
4	MUUT TULOT	400 000	-200 000	600 000
5	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ	9 231 700	9 231 700	p.m.
6	PALAUTUKSET	p.m.		p.m.
	<b>KAIKKI YHTEENSÄ</b>	<b>51 299 100</b>	<b>4 342 300</b>	<b>46 956 800</b>
	<b>MENOT</b>			
1	HENKILÖSTÖ	25 432 100	-1 510 000	26 942 100
2	RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT	4 704 600	-107 400	4 812 000
3	TOIMINTAMENOT	13 702 700	-1 500 000	15 202 700
10	VARAUKSET	7 459 700	7 459 700	p.m.
	<b>KAIKKI YHTEENSÄ</b>	<b>51 299 100</b>	<b>4 342 300</b>	<b>46 956 800</b>

III. TULOTAULUKKO 2011

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes itys	Vuoden 2011 talousarvio
<b>1</b>	<b>MAKSUT VIRASTOILTA, TOIMIELIMILTÄ JA ELIMILTÄ</b>			
1 0	MAKSUT VIRASTOILTA, TOIMIELIMILTÄ JA ELIMILTÄ			
<b>1 0 0</b>	<b>Maksut, virastoilta, toimielimiltä ja elimiltä</b>			
1 0 0 0	Euroopan ympäristökeskus (EYK)	400 000	0	400 000
1 0 0 1	Euroopan koulutussäätiö (ETF)	259 500	0	259 500
1 0 0 2	Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA)	756 400	0	756 400
1 0 0 3	Euroopan lääkevirasto (EMA)	2 956 100	-529 800	3 485 900
1 0 0 4	Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (EU-OSHA)	730 100	3 500	726 600
1 0 0 5	Sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (OHIM)	4 748 400	-880 200	5 628 600
1 0 0 6	OHIM, tavaramerkit	14 468 000	-2 185 300	16 653 300
	Tavaramerkkien hinnoittelutaulukon soveltaminen määrän mukaan	1 800 000	1 800 000	p.m.
1 0 0 7	Yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO)	120 000	0	120 000
1 0 0 8	Euroopan poliisivirasto (Europol)	1 104 400	-298 900	1 403 300
1 0 0 9	Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound)	412 000	-238 000	650 000
	<i>Momentti 1 0 0 – Yhteensä</i>	27 754 900	-2 328 700	30 083 600
<b>1 0 1</b>				
1 0 1 0	Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (CEDEFOP)	138 100	22 800	115 300
1 0 1 2	Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA)	1 315 900	-32 600	1 348 500
1 0 1 3	Euroopan jälleenrakennusvirasto (EAR)	p.m.		p.m.
1 0 1 4	Euroopan investointipankki (EIB)	16 700	16 700	p.m.
1 0 1 5	Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen (EFSA)	450 000	-210 000	660 000
1 0 1 6	Euroopan oikeudellisen yhteistyön yksikkö (Eurojust)	5 000	0	5 000
1 0 1 7	Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA)	204 400	0	204 400
1 0 1 8	Euroopan lentoturvallisuusvirasto (EASA)	1 509 800	-690 200	2 200 000
1 0 1 9	Euroopan rautatievirasto ERA	530 400	80 400	450 000

### III. TULOTAULUKKO 2011

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
1	
10	
<b>100</b>	Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	Vähentynyt 520 415 sivusta 452 126 sivuun (-68 289 sivua). Sivuhinta 32 euroa oli ilmoitettu vähintään 520 000 sivun määrälle. Lisätalousarvion laatimista varten laskelmissa käytettiin yksikköhintaa 36 euroa/sivu. Vuoden 2011 täsmällinen yksikköhinta määritetään vuoden lopussa käyttämällä käännöskeskuksen hintataulukkoa, josta käyvät ilmi eri tavaramerkkimäärien osalta käytettävät hinnat.
	Neljä euroa/sivu x 452 126 sivua tekee 1 808 504 euroa, ja tämä määrä on pyöristetty alaspäin 1 800 000 euroon.
1007	
1008	
1009	Asiakas on ilmoittanut 335 600 euron vähennyksestä alkuperäiseen ennusteeseen verrattuna, mutta uusi summa vastaa määrää, jonka käännöskeskus on jo laskuttanut asiakkaalta vuoden 2011 ensimmäisen puoliskon aikana.
<b>101</b>	
1010	
1012	Asiakas on ilmoittanut 914 140 euron vähennyksestä alkuperäiseen ennusteeseen verrattuna, mutta uusi summa vastaa määrää, jonka käännöskeskus on jo laskuttanut asiakkaalta vuoden 2011 ensimmäisen puoliskon aikana.
1013	
1014	Uusi summa vastaa määrää, jonka käännöskeskus on jo laskuttanut asiakkaalta vuoden 2011 ensimmäisen puoliskon aikana.
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	Uusi summa vastaa määrää, jonka käännöskeskus on jo laskuttanut asiakkaalta vuoden 2011 ensimmäisen puoliskon aikana.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes itys	Vuoden 2011 talousarvio
	<i>Momentti 1 0 1 – Yhteensä</i>	4 170 300	-812 900	4 983 200
<b>1 0 2</b>				
1 0 2 0	Euroopan verkko- ja tietoturvavirasto (ENISA)	100 000	0	100 000
1 0 2 1	Euroopan tautien ehkäisy- ja valvontakeskus (ECDC)	489 100	-174 600	663 700
1 0 2 2	Euroopan rajaturvallisuusvirasto (FRONTEX)	254 200	3 100	251 100
1 0 2 3	Koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA)	639 000	-350 500	989 500
1 0 2 4	Kilpailukyvyyn ja innovoinnin toimeenpanovirasto (EACI)	30 300	-6 900	37 200
1 0 2 5	Euroopan poliisiakatemia (CEPOL)	10 000	-100 000	110 000
1 0 2 6	Terveys- ja kuluttaja-asioiden toimeenpanovirasto (EAHC)	157 700	27 700	130 000
1 0 2 7	Euroopan GNSS-valvontaviranomainen (GSA)	20 500	0	20 500
1 0 2 8	Euroopan puolustusvirasto (EDA)	10 000	5 000	5 000
1 0 2 9	Euroopan kemikaalivirasto (ECHA)	3 618 600	-659 100	4 277 700
	<i>Momentti 1 0 2 – Yhteensä</i>	5 329 400	-1 255 300	6 584 700
<b>1 0 3</b>				
1 0 3 0	Yhteisön kalastuksenvalvontavirasto (CFCA)	152 000	2 000	150 000
1 0 3 1	Fuusioenergian yhteisyritys (F4E)	50 000	0	50 000
1 0 3 2	Euroopan unionin satelliittikeskus (EUSC)	p.m.	0	p.m.
1 0 3 3	Euroopan laajuisen liikenneverkon toimeenpanovirasto (TEN-TEA)	26 400	-7 800	34 200
1 0 3 4	Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutti (EIT)	58 600	-29 300	87 900
1 0 3 5	Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERCEA)	65 300	20 600	44 700
1 0 3 6	Tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA)	52 100	31 100	21 000
1 0 3 7	Clean Sky -yhteisyritys (CSJU)	9 800	9 800	p.m.
1 0 3 8	Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE)	419 200	-24 800	444 000
1 0 3 9	SESAR-yhteisyritys (SJU)	29 800	-5 200	35 000
	<i>Momentti 1 0 3 – Yhteensä</i>	863 200	-3 600	866 800
<b>1 0 4</b>				
1 0 4 0	Euroopan tietosuojavaltuutettu (EDPS)	913 600	-114 100	1 027 700



Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
<b>102</b>	
1020	
1021	Asiakas on ilmoittanut 327 480 euron vähennyksestä alkuperäiseen ennusteeseen verrattuna, mutta uusi summa vastaa määrää, jonka käännöskeskus on jo laskuttanut asiakkaalta vuoden 2011 ensimmäisen puoliskon aikana.
1022	Uusi summa vastaa määrää, jonka käännöskeskus on jo laskuttanut asiakkaalta vuoden 2011 ensimmäisen puoliskon aikana.
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
<b>103</b>	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
<b>104</b>	
1040	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes itys	Vuoden 2011 talousarvio
1 0 4 1	ARTEMIS-yhteisyrittäjä	5 600	5 600	p.m.
1 0 4 2	Innovatiiviset lääkkeet -yhteisyrittäjä (IMIJU)	29 100	29 100	p.m.
1 0 4 3	Polttokenno- ja vety-yhteisyrittäjä (FCH)	4 400	4 400	p.m.
1 0 4 4	ENIAC-yhteisyrittäjä (European Nanoelectronics Initiative Advisory Council)	p.m.	0	
1 0 4 5	Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirasto (EASO)	135 200	135 200	p.m.
1 0 4 6	Energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER)	6 600	6 600	
1 0 4 7	Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA)	p.m.	0	
1 0 4 8	Euroopan pankkiviranomainen (EPV)	3 400	3 400	
1 0 4 9	Euroopan vakuutus- ja lisäläkeviranomainen (EIOPA)	p.m.	0	
	<i>Momentti 1 0 4 – Yhteensä</i>	1 097 900	70 200	1 027 700
<b>1 0 5</b>				
1 0 5 0	Euroopan sähköisen viestinnän sääntelyviranomaisten yhteistyöelin (BEREC)	p.m.	0	
	<i>Momentti 1 0 5 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.
	<b>LUKU 10 – YHTEENSÄ</b>	<b>39 215 700</b>	<b>-4 330 300</b>	<b>43 546 000</b>
	<b>Osasto 1 – Yhteensä</b>	<b>39 215 700</b>	<b>-4 330 300</b>	<b>43 546 000</b>
<b>2</b>	<b>KOMISSION TUKI</b>			
2 0	KOMISSION TUKI			
<b>2 0 0</b>	<b>Komission tuki</b>			
2 0 0 0	Komission tuki	p.m.	0	p.m.
	<i>Momentti 2 0 0 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.
	<b>LUKU 20 – YHTEENSÄ</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>
	<b>Osasto 2 – Yhteensä</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>
<b>3</b>	<b>TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ</b>			
3 0	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ			
<b>3 0 0</b>	<b>Toimielinten välinen yhteistyö</b>			
3 0 0 0	Euroopean komissio – työllisyyden pääosasto	1 200 000	-100 000	1 300 000
3 0 0 1	Osallistuminen toimielinten väliseen käänös- ja tulkkauskomiteaan (ICTI)	p.m.	0	p.m.
3 0 0 2	Toimielinten välisten hankkeiden hallinta	724 400	0	724 400

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
1041	
1042	
1043	
1044	
1045	
1046	
1047	
1048	
1049	
<b>105</b>	
1050	
<b>2</b>	
20	
<b>200</b>	Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan c alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1645/2003.
2000	
<b>3</b>	
30	
<b>300</b>	Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1645/2003.
3000	
3001	
3002	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes itys	Vuoden 2011 talousarvio
3 0 0 3	Euroopan parlamentti	p.m.	0	p.m.
3 0 0 4	Euroopan unionin neuvosto	40 600	-161 500	202 100
3 0 0 5	Euroopan tilintarkastustuomioistuin	30 000	-44 400	74 400
3 0 0 6	Euroopan unionin alueiden neuvosto	p.m.	0	p.m.
3 0 0 7	Euroopan talous- ja sosiaalikomitea	p.m.	0	p.m.
3 0 0 8	Euroopan unionin tuomioistuin	p.m.	0	p.m.
3 0 0 9	Osuus yhteisön ohjelmiin	p.m.	0	p.m.
	<i>Momentti 3 0 0 – Yhteensä</i>	1 995 000	-305 900	2 300 900
<b>3 0 1</b>				
3 0 1 0	Euroopan keskuspankki	6 700	-53 200	59 900
3 0 1 1	Euroopan oikeusasiamies	450 000	0	450 000
	<i>Momentti 3 0 1 – Yhteensä</i>	456 700	-53 200	509 900
	<b>LUKU 30 – YHTEENSÄ</b>	<b>2 451 700</b>	<b>-359 100</b>	<b>2 810 800</b>
	<b>Osasto 3 – Yhteensä</b>	<b>2 451 700</b>	<b>-359 100</b>	<b>2 810 800</b>
<b>4</b>	<b>MUUT TULOT</b>			
4 0	MUUT TULOT			
<b>4 0 0</b>	<b>Pankkikorot</b>			
4 0 0 0	Pankkikorot	400 000	-200 000	600 000
	<i>Momentti 4 0 0 – Yhteensä</i>	400 000	-200 000	600 000
<b>4 0 1</b>	<b>Sekalaiset takaisinmaksut</b>			
4 0 1 0	Sekalaiset takaisinmaksut	p.m.	0	p.m.
	<i>Momentti 4 0 1 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.
	<b>LUKU 40 – YHTEENSÄ</b>	<b>400 000</b>	<b>-200 000</b>	<b>600 000</b>
	<b>Osasto 4 – Yhteensä</b>	<b>400 000</b>	<b>-200 000</b>	<b>600 000</b>
<b>5</b>	<b>EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA SIIRROT EDELLISTEN VUOSIEN VARARAHASTOISTA</b>			
5 0	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA SIIRROT EDELLISTEN VUOSIEN VARARAHASTOISTA			
<b>5 0 0</b>	<b>Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä</b>			
5 0 0 0	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä	9 231 700	9 231 700	p.m.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 0 9	Käännöskeskuksen yhteisön ohjelmiin osallistumisesta saadut tulot.
<b>3 0 1</b>	
3 0 1 0	
3 0 1 1	
<b>4</b>	
4 0	
<b>4 0 0</b>	Momenttiin kirjataan keskuksen pankkitilien korot.
4 0 0 0	
<b>4 0 1</b>	Momenttiin kuuluvat sekalaiset saatavat (yksityispuhelut yms.).
4 0 1 0	
<b>5</b>	
5 0	
<b>5 0 0</b>	
5 0 0 0	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä. Käännöskeskuksen 22. joulukuuta 2003 annetun varainhoitoasetuksen 16 artikla

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes itys	Vuoden 2011 talousarvio
	<i>Momentti 5 0 0 – Yhteensä</i>	9 231 700	9 231 700	p.m.
5 0 1	<i>Siirrot edellisten vuosien vararahastoista</i>			
5 0 1 0	Siirto poikkeuksellisten investointien vararahastosta	p.m.	0	p.m.
	<i>Momentti 5 0 1 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.
	LUKU 50 – YHTEENSÄ	9 231 700	9 231 700	p.m.
	<b>Osasto 5 – Yhteensä</b>	<b>9 231 700</b>	<b>9 231 700</b>	<b>p.m.</b>
	<b>KAIKKI YHTEENSÄ</b>	<b>51 299 100</b>	<b>4 342 300</b>	<b>46 956 800</b>

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
501	
5010	

IV. MENOTAULUKKO 2011

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes itys	Vuoden 2011 talousarvio
1	<b>HENKILÖSTÖ</b>			
11	<b>PALVELUKSESSA OLEVA HENKILÖSTÖ</b>			
<b>110</b>	<b><i>Palveluksessa oleva henkilöstö</i></b>			
1100	Peruspalkat	14 544 400	-720 000	15 264 400
1101	Perhelisät	1 538 400	-380 000	1 918 400
1102	Maastamuuttokorvaukset ja ulkomaankorvaukset	2 348 700	-230 000	2 578 700
1103	Sihteerilisät	38 700	0	38 700
	<i>Momentti 110 – Yhteensä</i>	18 470 200	-1 330 000	19 800 200
<b>111</b>	<b><i>Ylimääräiset toimenhaltijat ja paikallisesti palkattu henkilöstö</i></b>			
1110	Ylimääräiset toimenhaltijat	p.m.	0	p.m.
1111	Tilapäiset tulkit	p.m.	0	p.m.
1112	Paikallisesti palkattu henkilöstö	p.m.	0	p.m.
1113	Harjoittelijat	22 300	0	22 300



#### IV. MENOTAULUKKO 2011

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
1	
11	
110	Heinäkuun lopussa täytettyjä toimia oli 211, minkä johdosta alkuperäistä talousarviota on mukautettu vastaamaan realistista arviota henkilöstön määrästä vuonna 2011.
1100	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja Euroopan yhteisöjen muihin toimenhaltijoihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 62 ja 66 artikla. Määräraha kattaa virkamiesten ja määräaikaisen henkilöstön peruspalkat. Henkilöstötaulukko vuodelle 2011: 225 tointa. Alamomentista vapautettu 600 000 euroa ja siirretty 120 000 euroa alamomenttiin 1175.
1101	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62, 67 ja 68 artikla sekä niiden VII liitteen I jakso. Määräraha on tarkoitettu kattamaan virkamiesten ja määräaikaisen henkilöstön kotitalous-, lapsi- ja koulutuslisät.
1102	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62 ja 69 artikla sekä niiden VII liitteen 4 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan virkamiesten ja määräaikaisen henkilöstön ulkomaille muuttamisesta ja ulkomaille asumisesta maksettavat lisät.
1103	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden XIII liitteen 18 artiklan 1 kohta. Määräraha kattaa niille virkamiehille ja sille määräaikaiselle henkilöstölle maksettavat sihteerilisät, jotka on otettu työhön AST-palkkaluokissa pikakirjoittajina tai konekirjoittajina, teleksinhoitajina, latojina, johdon sihteerinä tai sihteerinä ennen 1. toukokuuta 2004. Edunsaajien määrä on vuonna 2011 sama kuin vuonna 2010, ja palkkojen mukautuksia sovelletaan samoin kuin alamomentissa 1100.
111	
1110	Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti niiden 3 artikla ja III luku. Määräraha on tarkoitettu kattamaan ylimääräisen henkilöstön palkat (mukaan lukien ylityökorvaukset) sekä työnantajan sosiaaliturvamaksut.
1111	Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti niiden 3 artikla ja III luku. Määräraha on tarkoitettu käytettäväksi vain siinä tapauksessa, että tulkkauksen pääosasto (entinen SCIC) ei pysty tarjoamaan käyttöön käännöskeskuksen pyytämiä resursseja, erityisesti sen hallintoneuvoston kokouksia varten.
1112	Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti niiden 4 artikla ja V osasto. Määräraha on tarkoitettu kattamaan paikallisen henkilöstön palkat (mukaan lukien ylityökorvaukset) sekä työnantajan sosiaaliturvamaksut.
1113	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka liittyvät harjoittelijoihin, esimerkiksi kehittämällä suhteita yliopistoihin. 25 % AD5/1:n peruspalkasta / 5 harjoittelijaa neljän kuukauden ajan.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes itys	Vuoden 2011 talousarvio
1115	Sopimussuhteiset toimihenkilöt	820 000	-200 000	1 020 000
	<i>Momentti 111 – Yhteensä</i>	842 300	-200 000	1 042 300
<b>112</b>	<b>Henkilöstön ammatillinen koulutus</b>			
1120	Henkilöstön ammatillinen koulutus	210 000	-20 000	230 000
	<i>Momentti 112 – Yhteensä</i>	210 000	-20 000	230 000
<b>113</b>	<b>Työnantajan maksamat sosiaaliturvamaksut</b>			
1130	Sairausvakuutus	519 000	0	519 000
1131	Tapaturma- ja ammattitautivakuutus	117 600	0	117 600
1132	Työttömyysturvavakuutus	163 500	0	163 500
1133	Eläkeoikeuden muodostaminen tai säilyttäminen	p.m.	0	p.m.
1134	Osuus yhteisön eläkejärjestelmään	3 449 800	0	3 449 800
	<i>Momentti 113 – Yhteensä</i>	4 249 900	0	4 249 900
<b>114</b>	<b>Sekalaiset palkkiot ja avustukset</b>			
1140	Lapsen syntymän jälkeen sekä kuolemantapausten yhteydessä maksettavat lisät	2 000	0	2 000

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
1115	Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti niiden 3a artikla ja IV osasto. Alkuperäistä talousarviota on pienennetty ajankohtaisen, vuoden 2011 loppuun saakka ulottuvan tarvearvion mukaiseksi.
<b>112</b>	
1120	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 24 a artikla. Vähennys vuoden 2011 lisätalousarviossa johtuu pyrkimyksestä pienentää kuluja.
<b>113</b>	
1130	Euroopan yhteisöjen virkamiesten henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 72 artikla. Euroopan yhteisöjen virkamiesten sairausvakuutusjärjestelmää koskevat määräykset . Määräraha kattaa työnantajan osuuden (3,4 % peruspalkasta); virkamiehen osuus on 1,7 % peruspalkasta.
1131	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 73 artikla ja VIII liitteen 15 artikla. Määräraha kattaa työnantajan osuuden tapaturma- ja ammattitautivakuutuksista (0,77 % peruspalkasta). Näin laskettuihin määrärahoihin lisätään vielä 2 % (mikä nostaa määrän 0,7854 prosenttiin) niiden kustannusten kattamiseksi, joita vakuutus ei kata (henkilöstösääntöjen 73 artikla).
1132	Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 28 a artikla. Määräraha kattaa määräaikaisen henkilöstön työttömyysturvavakuutukset. Sovellettava osuus: 1,62 prosenttia peruspalkasta.
1133	Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti niiden 42 artikla. Määräraha kattaa maksut, jotka käännöskeskus suorittaa virkamiestensä ja määräaikaisen henkilöstön puolesta eläkeoikeuksien muodostamiseksi tai ylläpitämiseksi heidän alkuperämaassaan.
1134	Määräraha on tarkoitettu kattamaan käännöskeskuksen maksut työnantajan maksuosuutena yhteisön eläkevakuutusjärjestelmään. Työnantajan maksuosuus on 22,6 % peruspalkoista; henkilöstön osuus on 11,3 %.
<b>114</b>	
1140	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 70, 74 ja 75 artikla. Määrärahan kattavuus: — määrärahat lasten syntymän perusteella maksettavia lisiä varten sellaisten henkilöstön jäsenten 10 lapsesta, joiden lähtömaassa ei ole järjestelyjä tällaista lisää varten — virkamiehen kuollessa vainajan kokonaispalkka kuolemaa seuraavan kolmannen kuukauden loppuun sekä ruumiin kuljetuksesta vainajan kotipaikkaan aiheutuvat kustannukset. Kuolemantapauksessa vastaavat määrärahat siirretään alamomentilta 1 1 0 0.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes itys	Vuoden 2011 talousarvio
1141	Vuosilomia varten maksettavat matkakulut	285 800	0	285 800
1143	Kiinteämääräiset kulukorvaukset	p.m.	0	p.m.
	<i>Momentti 114 – Yhteensä</i>	287 800	0	287 800
<b>115</b>	<b><i>Ylityötunnit</i></b>			
1150	Ylityötunnit	p.m.	0	p.m.
	<i>Momentti 115 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.
<b>117</b>	<b><i>Täydentävät palvelut</i></b>			
1171	Freelance-tulkit ja kokousteknikot	p.m.	0	p.m.
1175	Vuokratyöntekijät	440 000	120 000	320 000
	<i>Momentti 117 – Yhteensä</i>	440 000	120 000	320 000
<b>118</b>	<b><i>Henkilöstön työhönoton ja siirtojen yhteydessä aiheutuvat sekalaiset kulut</i></b>			
1180	Henkilöstön työhönoton yhteydessä aiheutuvat sekalaiset kulut	104 100	0	104 100

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
1141	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden VII liitteen 8 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan kiinteämääräinen matkakorvaus virkamiehille ja määräaikaisille toimihenkilöille sekä heidän puolisoilleen ja huollettavilleen asemapaikasta alkuperäpaikkaan. Määrärahojen tarve ei ole yhtä suuri kuin vuoden 2010 lisätalousarviossa, joten määrää on vähennetty vuonna 2011.
1143	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden VII liitteen 14 artikla. Määräraha kattaa kiinteämääräiset kulukorvaukset niille virkamiehille ja tilapäisille toimihenkilöille, joiden työtehtäviin liittyy usein edustuskuluja.
115	
1150	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 56 artikla ja VI liite. Määräraha kattaa kiinteämääräiset tai tuntitaksan mukaiset korvaukset ylityötunneista virkamiehille ja määräaikaisille toimihenkilöille AST-palkkaluokissa sekä paikalliselle henkilöstölle, jolle ei ole ollut mahdollista antaa korvausta vapaa-ajan muodossa tavanomaisten järjestelyjen puitteissa.
117	
1171	Maksut freelance-tulkeille, jotka käännöskeskus on palkannut muihin kuin tavanomaisesti toistuviin kokouksiin, joihin komissio ei ole voinut tarjota tulkkausta. Tämä käsittää peruspalkan lisäksi henkivakuutusmaksut sekä sairaus-, tapaturma- ja henkivakuutusmaksut sekä matkakulut ja kiinteämääräisen matkakorvauksen niille freelance-tulkeille, joiden toimipaikka ei ole paikassa, jossa tehtävä suoritetaan.
1175	Määräraha on tarkoitettu kattamaan vuokratyöntekijöiden käytöstä aiheutuvat kulut. Tehty varaus oli käytetty jo kesäkuun 2011 loppuun mennessä, ja vuoden 2011 toisella puoliskolla ilmeni äkillisiä uusia tarpeita ennakoimattomien sairaus- ja vanhempainlomien vuoksi. 120 000 euron siirto alamomentista 1100 seuraavien lisätarpeiden kattamiseksi: 6 AST1-toimita neljäksi kuukaudeksi, 1 AST3-toimita neljäksi kuukaudeksi ja 1 AST3-toimita 2,5 kuukaudeksi.
118	
1180	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 27, 31 ja 33 artikla. Määräraha kattaa työhönottomenettelyistä aiheutuvat sekalaiset kulut. Vuodelle 2011: arviot kuutta menettelyä varten: julkaisutoiminta, matkakulut ja korvaukset 15 ehdokasta varten valintamenettelyä kohti sekä lääkärintarkastukset, mukaan lukien röntgenkuvaukset. Kasvu vuonna 2011 johtuu siitä, että käännöskeskus haastattelee useampia ehdokkaita kutakin valintamenettelyä kohti.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes itys	Vuoden 2011 talousarvio
1181	Matkakulut	18 100	0	18 100
1182	Asettautumis-, uudelleenasettautumis- ja siirtymiskorvaukset	75 300	-20 000	95 300
1183	Muuttokulut	40 600	0	40 600
1184	Päivärahat	140 000	-60 000	200 000
	<i>Momentti 118 – Yhteensä</i>	378 100	-80 000	458 100
<b>119</b>	<b><i>Palkkoihin sovellettavat korjauskertoimet ja palkkojen tarkistukset</i></b>			
1190	Palkkoihin sovellettavat korjauskertoimet	600	0	600
	<i>Momentti 119 – Yhteensä</i>	600	0	600
	<b>LUKU 11 YHTEENSÄ</b>	<b>24 878 900</b>	<b>-1 510 000</b>	<b>26 388 900</b>
13	<b>VIRKAMATKAT JA MATKAKORVAUKSET</b>			
<b>130</b>	<b><i>Virkamatkat ja matkakorvaukset</i></b>			
1300	Työmatkakulut, virkamatkakorvaukset ja muut niihin liittyvät menot	90 000		90 000
	<i>Momentti 130 – Yhteensä</i>	90 000	0	90 000
<b>131</b>	<b><i>Koulutukseen liittyvät virkamatkakorvaukset</i></b>			

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
1181	<p>Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 7 artikla.</p> <p>Määräraha on tarkoitettu kattamaan virkamiesten ja tilapäisen henkilöstön (mukaan lukien heidän perheensä) matkakustannukset työsuhteen alkaessa ja päättyessä.</p> <p>Määrä on ennustettu siten, että vuoden 2009 todelliset keskimääräiset kulut henkilöstön jäsentä kohden on kerrottu realistisella arviolla henkilöstön vaihtuvuudesta vuonna 2011.</p>
1182	<p>Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden VII liitteen 5 ja 6 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja tilapäisten toimihenkilöiden asettautumiskorvaukset, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonnekin muualle. Vähennys vuonna 2011 johtuu rekrytointien alkuperäistä arviota alhaisemmasta määrästä vuonna 2011.</p>
1183	<p>Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 9 artikla.</p> <p>Määräraha on tarkoitettu kattamaan niiden virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden muuttokulut, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksensä vastaanottamisen seurauksena tai silloin, kun heidät siirretään uuteen asemapaikkaan tai silloin, kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonnekin muualle.</p> <p>Laskelma perustuu keskimääräisiin muuttokuluihin vuonna 2009 kerrottuna 9 muutolla vuonna 2011, joihin on lisätty 10 prosentin hinnansisäys. Vaikka rekrytointeja on ennakoitu vähemmän vuodelle 2011, muuttokulujen määrärahat pysyvät samalla tasolla, koska nyt on jo tiedossa pari kallista muuttoa.</p>
1184	<p>Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 10 artikla.</p> <p>Määräraha kattaa niille virkamiehille ja tilapäisille toimihenkilöille maksettavat päivärahat, jotka voivat osoittaa, että heidän on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen vastaanottamisen seurauksena (mukaan lukien siirtyminen).</p> <p>Vähennys verrattuna vuoden 2011 alkuperäiseen talousarvioon johtuu rekrytointien alunperin arvioitua vähäisemmästä määrästä.</p>
<b>119</b>	
1190	<p>Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 64 ja 65 artikla. Määräraha kattaa virkamiesten ja tilapäisten toimihenkilöiden palkkoihin sovellettavista korjauskertomista aiheutuvat kulut sekä ylityötuntikorvaukset.</p>
13	
<b>130</b>	
1300	<p>Määräraha kattaa matkustamisesta, päivärahoiden maksamisesta sekä niihin liittyvistä yllättävistä lisämenoista aiheutuvat kulut henkilöstön jäsenten ollessa virkamatkalla Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen määräysten mukaisesti.</p>
<b>131</b>	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes- itys	Vuoden 2011 talousarvio
1310	Koulutukseen liittyvät virkamatkakustannukset	40 000	0	40 000
	<i>Momentti 131 – Yhteensä</i>	40 000	0	40 000
	LUKU 13 YHTEENSÄ	130 000	0	130 000
14	<b>SOSIAALINEN JA TERVEYDENHUOLLON INFRASTRUKTUURI</b>			
<b>140</b>	<b><i>Sosiaalinen ja terveydenhuollon infrastruktuuri</i></b>			
1400	Ravintolat ja ruokalat	39 000	0	39 000
	<i>Momentti 140 – Yhteensä</i>	39 000	0	39 000
<b>141</b>	<b><i>Terveydenhuoltopalvelut</i></b>			
1410	Terveydenhuoltopalvelut	30 000	0	30 000
	<i>Momentti 141 – Yhteensä</i>	30 000	0	30 000
<b>142</b>	<b><i>Muut menot</i></b>			
1420	Muut menot	200 500	0	200 500
1421	Sosiaaliset suhteet	24 000	0	24 000
	<i>Momentti 142 – Yhteensä</i>	224 500	0	224 500
	LUKU 14 YHTEENSÄ	293 500	0	293 500
15	<b>LIIKKUVUUS</b>			
<b>152</b>	<b><i>Liikkuvuus</i></b>			
1520	Henkilöstövaihdot	p.m.	0	p.m.
1521	Käännöskeskuksen virkamiehet, joiden tilapäinen työpaikka on kansallinen hallinto, kansainvälinen järjestö tai julkinen toimielin tai yritys	p.m.	0	p.m.
	<i>Momentti 152 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.
	LUKU 15 YHTEENSÄ	p.m.	0	p.m.
16	<b>SOSIAALISET PALVELUT</b>			
<b>160</b>	<b><i>Sosiaalipalvelut</i></b>			



Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
1310	Tämä määräraha, joka perustettiin vuonna 2010, on tarkoitettu kattamaan matkakulut henkilön ollessa koulutuksessa Luxemburgin ulkopuolella. Vuonna 2011 Luxemburgin ulkopuolelle suuntautuvia virkamatkoja rajoitetaan kustannusten vähentämiseksi.
14	
<b>140</b>	
1400	Määräraha on tarkoitettu kattamaan ravintoloiden, kahviloiden ja ruokaloiden ylläpidosta aiheutuvat kulut, erityisesti niiden huoltosopimukset, laitteistot jne. Laskelma perustuu kulutukseen vuonna 2009 kerrottuna lisäyksillä, joita on ennakoitu vuosille 2010 ja 2011. Vähennys vuonna 2011 johtuu kuluja vähentävistä toimista, ja vuoden 2010 talousarvio sisältää vain kertakustannukset.
<b>141</b>	
1410	Euroopan yhteisöjen virkamiesten henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 59 artikla ja II liitteen 8 artikla.
<b>142</b>	
1420	Vapaa-aikakomitean toiminta. Ennuste perustuu komission OIL:n ennusteeseen, jota tarkistettiin vuonna 2010.
1421	Määräraha on tarkoitettu kaikkeen sellaiseen toimintaan, jonka tavoitteena on edistää monikansallisen henkilöstön sosiaalisia suhteita, muuhun henkilöstölle annettavaan tukeen ja avustuksiin samoin kuin henkilöstölle tarkoitettujen tilaisuuksien järjestämisestä aiheutuviin kuluihin.
15	
<b>152</b>	
1520	Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin.
1521	Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin.
16	
<b>160</b>	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes itys	Vuoden 2011 talousarvio
1600	Erytysavustukset	p.m.	0	p.m.
	<i>Momentti 160 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.
<b>162</b>	<b>Muut menot</b>			
1620	Muut menot	p.m.	0	p.m.
	<i>Momentti 162 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.
<b>163</b>	<b>Päiväkoti</b>			
1630	Päiväkoti	122 700	0	122 700
	<i>Momentti 163 – Yhteensä</i>	122 700	0	122 700
<b>164</b>	<b>Lisäapu vammaisille</b>			
1640	Lisäapu vammaisille	4 000	0	4 000
	<i>Momentti 164 – Yhteensä</i>	4 000	0	4 000
	<b>LUKU 16 YHTEENSÄ</b>	<b>126 700</b>	<b>0</b>	<b>126 700</b>
17	<b>VASTAANOTTO- JA EDUSTUSKULUT</b>			
<b>170</b>	<b>Vastaanotto- ja edustuskulut</b>			
1700	Vastaanotto- ja edustuskulut	3 000	0	3 000
	<i>Momentti 170 – Yhteensä</i>	3 000	0	3 000
	<b>LUKU 17 YHTEENSÄ</b>	<b>3 000</b>	<b>0</b>	<b>3 000</b>
19	<b>ELÄKKEET</b>			
<b>190</b>	<b>Eläkkeet</b>			
1900	Eläkkeet ja erorahat	p.m.	0	p.m.
	<i>Momentti 190 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.
	<b>LUKU 19 YHTEENSÄ</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>
	<b>Osasto 1 – Yhteensä</b>	<b>25 432 100</b>	<b>-1 510 000</b>	<b>26 942 100</b>
<b>2</b>	<b>RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT</b>			
20	<b>SIJOITUKSET KIINTEÄÄN OMAISUUTEEN, RAKENNUSTEN VUOKRAUS JA NIIHIN LIITTYVÄT KULUT</b>			

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
1600	Määräraha kattaa raha-avustukset, jotka voidaan myöntää vaikeassa tilanteessa olevalle virkamiehelle, entiselle virkamiehelle tai edesmenneen virkamiehen oikeudenomistajalle.
<b>162</b>	
1620	Määräraha kattaa perhelisät, uusien työntekijöiden vastaanotosta aiheutuvat menot, oikeusavun, maksut saattajille ja oppaille sekä tuen vanhempainyhdistyksen sihteeristölle.
<b>163</b>	
1630	Määräraha on tarkoitettu kattamaan keskuksen rahoitusosuus niiden käänöskeskuksen henkilöstön lasten hoitokustannuksista, jotka on sijoitettu muihin kuin komission ylläpitämiin päiväkoteihin. Ennuste vuodelle 2011 on Euroopan parlamentin toimittama.
<b>164</b>	
1640	Määrärahalla on voitava sen jälkeen, kun mahdolliset kansalliset oikeudet korvauksiin ovat lakanneet, korvata palveluksessa olevien vammaisten virkamiesten, näiden puolisoitten ja huollettavien lasten välttämättöminä pidetyt muut kulut kuin terveydenhoitokulut, jotka johtuvat vammasta ja jotka on asianmukaisesti todistettu.
17	
<b>170</b>	
1700	Määräraha on tarkoitettu kattamaan edustuskulut ja erilaiset vastaanotot.
19	
<b>190</b>	
1900	Määräraha on tarkoitettu kattamaan eläkkeet ja erorahat.
<b>2</b>	
20	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes- itys	Vuoden 2011 talousarvio
<b>200</b>	<b><i>Sijoitukset kiinteään omaisuuteen, rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut</i></b>			
2000	Rakennusten vuokraus ja siihen liittyvät kulut	1 202 100	-6 000	1 208 100
	<i>Momentti 200 – Yhteensä</i>	1 202 100	-6 000	1 208 100
<b>201</b>	<b><i>Vakuutukset</i></b>			
2010	Vakuutukset	10 500	0	10 500
	<i>Momentti 201 – Yhteensä</i>	10 500	0	10 500
<b>202</b>	<b><i>Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys</i></b>			
2020	Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys	40 000	-3 900	43 900
	<i>Momentti 202 – Yhteensä</i>	40 000	-3 900	43 900
<b>203</b>	<b><i>Siivous ja ylläpito</i></b>			
2030	Siivous ja ylläpito	181 400	0	181 400
	<i>Momentti 203 – Yhteensä</i>	181 400	0	181 400
<b>204</b>	<b><i>Tilojen varustaminen</i></b>			
2040	Tilojen varustaminen	26 000	6 000	20 000
	<i>Momentti 204 – Yhteensä</i>	26 000	6 000	20 000
<b>205</b>	<b><i>Rakennusten turvallisuus ja vartiointi</i></b>			
2050	Rakennusten turvallisuus ja vartiointi	75 000	6 000	69 000
	<i>Momentti 205 – Yhteensä</i>	75 000	6 000	69 000
<b>206</b>	<b><i>Kiinteän omaisuuden hankkiminen</i></b>			
2060	Kiinteän omaisuuden hankkiminen	p.m.	0	p.m.
	<i>Momentti 206 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.
<b>208</b>	<b><i>Kiinteistön hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut</i></b>			

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
200	
2000	Määräraha kattaa käännöskeskuksen käytössä olevien rakennusten, rakennusten osien ja pysäköintipaikkojen vuokrat. Varojen siirto alamomenttiin 2050.
201	
2010	Määräraha kattaa käännöskeskuksen käytössä olevien rakennusten tai rakennusten osien vakuutusmaksut. Vähennys vuonna 2011 johtuu vakuutusten kohteiden arvonalennuksesta. Vuonna 2009 T-rakennukseen liittyvät kulut kirjattiin alamomenttiin 2000.
202	
2020	Määräraha kattaa juoksevat menot.
203	
2030	Määräraha kattaa siivouskustannukset (säännöllinen siivous sekä siivous-, pesu-, pyykinpesu-, kuivapesu- yms. tuotteiden hankinta), laitteistojen ja teknisten laitteistojen huollon (hissit, keskuslämmitys, ilmastointi jne.) sekä jätehuoltokustannukset. Vuonna 2009 T-rakennukseen liittyvät kulut kirjattiin alamomenttiin 2000.
204	
2040	Määräraha on tarkoitettu kattamaan tilojen varustaminen ja rakennuksen korjaukset. Vähäinen kasvu johtuu vammaisten tarpeita varten tehdyistä ennakoimattomista korjauksista.
205	
2050	Määräraha on tarkoitettu kattamaan erilaiset rakennusten turvallisuuteen liittyvät kulut, erityisesti rakennusten vartiointisopimukset, palosammuttimien vuokraus ja huolto, palontorjuntalaitteiden ostot ja huolto, virkamiesten vapaapalokunnan varusteiden uusinta, lakisääteisten tarkastusten kustannukset. Siirto alamomentista 2000.
206	
2060	Määräraha on tarkoitettu kattamaan mahdollisen rakennuksen oston käännöskeskuksen toimipaikaksi.
208	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes itys	Vuoden 2011 talousarvio
2080	Kiinteistön hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut	12 000	0	12 000
	<i>Momentti 208 – Yhteensä</i>	12 000	0	12 000
<b>209</b>	<b>Muut menot</b>			
2090	Muut menot	p.m.	0	p.m.
	<i>Momentti 209 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.
	LUKU 20 YHTEENSÄ	1 547 000	2 100	1 544 900
21	<b>TIETOJENKÄSITTELY</b>			
<b>210</b>	<b>Tietotekniikka</b>			
2100	Laitteiden ja ohjelmistojen hankinnat, toiminta, kunnossapito ja huolto	1 130 000	-185 000	1 315 000
	<i>Momentti 210 – Yhteensä</i>	1 130 000	-185 000	1 315 000
<b>212</b>				
2120	Ohjelmistojen ja järjestelmien toimintaan, käyttöönottoon, kehittämiseen ja huoltoon liittyvät ulkopuoliset palvelut.	1 210 000	100 000	1 110 000
	<i>Momentti 212 – Yhteensä</i>	1 210 000	100 000	1 110 000
	LUKU 21 YHTEENSÄ	2 340 000	-85 000	2 425 000
22	<b>IRTAIN OMAISUUS JA LIITÄNNÄISKULUT</b>			
<b>220</b>	<b>Tekniset laitteistot ja elektroniset toimistotarvikkeet</b>			
2200	Uudet hankinnat	10 000	0	10 000
2201	Uusiminen	p.m.	0	p.m.
2202	Vuokraaminen	1 000	0	1 000
2203	Huolto, käyttö ja korjaaminen	3 000	0	3 000
2204	Toimistovarusteet	5 000	0	5 000
	<i>Momentti 220 – Yhteensä</i>	19 000	0	19 000
<b>221</b>	<b>Kalusteet</b>			
2210	Uudet hankinnat	12 000	-8 000	20 000
2211	Uusiminen	5 000	0	5 000

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
2080	Määräraha on tarkoitettu kattamaan kiinteää omaisuutta koskevista asiantuntijalausunnoista aiheutuvat kulut: NHE-rakennuksen kunnostushanketta koskeva kahden viikon konsultointi puitesopimuksen mukaisin palkkioin.
<b>209</b>	
2090	Määräraha on tarkoitettu kattamaan muut juoksevat menot, joihin ei ole erityisesti varauduttu, esimerkiksi muut hallinnosta johtuvat kulut kuin kulutuskustannukset (vesi, kaasu, sähkö), huoltotyöt, kunnallisverot ja muut niihin liittyvät kulut.
21	
<b>210</b>	
2100	Määräraha on tarkoitettu kattamaan tietoteknisten laitteiden hankinta- ja vuokratkulut, ohjelmien kehittämiskulut, ohjelmistopakettien tai ohjelmistojen huoltokulut, sekalaiset tarvikkeet yms. 100 000 euron siirto alamomenttiin 2120 ja 85 000 euron vähennys ennakoitujen menojen (kaksi palvelinta ja ABAC-järjestelmän ylläpito) peruuntumisen vuoksi.
<b>212</b>	
2120	Määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkopuolisen käyttöhenkilöstön (operaattorit, tietohallintovastaavat, järjestelmäsuunnittelijat jne.) menot. Siirto alamomentista 2100.
22	
<b>220</b>	
2200	Määräraha on tarkoitettu kattamaan laitteistojen (esim. valokopio koneet, faksilaitteet, skannerit) hankinnat asiakirjojen säilytystä ja arkistointia sekä postin käsittelyä varten.
2201	Tarvikkeiden ja laitteistojen ostaminen tästä määrärahasta riippuu korvattavien tarvikkeiden ja laitteistojen käytöstä poistamisesta vahvistettujen menettelyjen mukaisesti.
2202	Määräraha kattaa faksi- ja valokopio koneiden ja erilaisten teknisten laitteistojen vuokrat.
2203	Määräraha kattaa kaluston huollon ja korjauksen.
2204	Määräraha kattaa elektronisiin toimistolaitteisiin liittyvät ennakoimattomat kulut.
<b>221</b>	
2210	Määräraha on tarkoitettu kattamaan kalusteiden hankinta. Vähennys vuoden 2011 lisätalousarviossa johtuu pyrkimyksestä pienentää kuluja.
2211	Määräraha kattaa ergonomisen tarkastuksen perusteella suoritetun kalusteiden uusimisen kustannukset.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes itys	Vuoden 2011 talousarvio
2212	Huolto, käyttö ja korjaaminen	2 000	0	2 000
	<i>Momentti 221 – Yhteensä</i>	19 000	-8 000	27 000
<b>223</b>	<b>Ajoneuvot</b>			
2230	Uudet ajoneuvohankinnat	p.m.	0	p.m.
2232	Kuljetuskaluston vuokraus	26 400	0	26 400
2233	Ajoneuvojen huolto, käyttö ja korjaus	9 300	3 000	6 300
	<i>Momentti 223 – Yhteensä</i>	35 700	3 000	32 700
<b>225</b>	<b>Dokumentointi- ja kirjastomenot</b>			
2250	Kirjastovarot, kirjojen osto	10 000	-2 000	12 000
2251	Erikoisvarusteet kirjastoa, dokumentointia ja kopiointia varten	p.m.	0	p.m.
2252	Sanomalehtien ja aikakauslehtien tilaukset	9 000	0	9 000
2253	Kääntäjien sanakirjat	2 500	-2 500	5 000
2254	Kirjansidonta ja kirjojen kunnossapito.	p.m.	0	p.m.
	<i>Momentti 225 – Yhteensä</i>	21 500	-4 500	26 000
	<b>LUKU 22 YHTEENSÄ</b>	<b>95 200</b>	<b>-9 500</b>	<b>104 700</b>
23	<b>JUOKSEVAT HALLINTOMENOT</b>			
<b>230</b>	<b>Paperitavara ja toimistotarvikkeet</b>			
2300	Paperitavara ja toimistotarvikkeet	30 000	-5 000	35 000
	<i>Momentti 230 – Yhteensä</i>	30 000	-5 000	35 000
<b>232</b>	<b>Rahoituskulut</b>			
2320	Pankkikulut	5 500	0	5 500
2321	Valuuttakurssitappiot	p.m.	0	p.m.
	<i>Momentti 232 – Yhteensä</i>	5 500	0	5 500
<b>233</b>	<b>Oikeuskulut</b>			
2330	Oikeuskulut	5 000	-5 000	10 000
	<i>Momentti 233 – Yhteensä</i>	5 000	-5 000	10 000



Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
2212	Määräraha kattaa kalusteiden ylläpidon ja korjauksen.
<b>223</b>	
2230	Alamomentti on tarkoitettu kattamaan virka-ajoneuvon hankinnan keskukselle.
2232	Määräraha kattaa virka-ajoneuvon pitkäaikaisen vuokrasopimuksen sekä ennakoimattomia tarpeita varten vuokrattavien ajoneuvojen aiheuttamat kulut.
2233	Määräraha kattaa ajoneuvojen huolto- ja käyttömenot sekä julkisten kulkuneuvojen käytöstä aiheutuvat kulut. Siirto alamomentista 2359.
<b>225</b>	
2250	Määräraha on tarkoitettu kattamaan teosten, asiakirjojen ja muiden julkaisujen hankinta. Alamomentista on vapautettu varoja, koska tarpeet olivat ennakoitua vähäisempiä.
2251	Määräraha kattaa kirjastojen erityistarvikkeiden hankkimisen.
2252	Määräraha kattaa sanoma- ja aikakauslehtien tilaamisen käännöskeskuksen tarpeisiin.
2253	Määräraha on tarkoitettu sanakirjojen ostoon. Alamomentista on vapautettu varoja, koska tarpeet olivat ennakoitua vähäisempiä.
2254	Määräraha kattaa sidontakustannukset ja muut välttämättömät kirjojen ja lehtien ylläpitokustannukset.
23	
<b>230</b>	
2300	Määräraha on tarkoitettu kattamaan paperi- ja toimistotarvikkeiden hankinnat. Alamomentista on vapautettu varoja, koska tarpeet olivat ennakoitua vähäisempiä.
<b>232</b>	
2320	Määräraha on tarkoitettu kattamaan pankkikulut ja pankkien väliseen tietoliikenneverkkoon liittyvät kulut.
2321	Alamomentti on tarkoitettu kattamaan virastolle talousarvion hallinnossa aiheutuneet valuuttakurssitappiot siinä määrin kuin niitä ei voida korvata valuuttakurssivoitoilla.
<b>233</b>	
2330	Määräraha on tarkoitettu kattamaan alustavat oikeuskulut sekä asianajajien ja muiden asiantuntijoiden palveluista johtuvat menot. Alamomentista on vapautettu varoja, koska tarpeet olivat ennakoitua vähäisempiä.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes- itys	Vuoden 2011 talousarvio
<b>234</b>	<b>Vahingonkorvaukset</b>			
2340	Vahingonkorvaukset	p.m.	0	p.m.
	<i>Momentti 234 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.
<b>235</b>	<b>Muut käyttömenot</b>			
2350	Erilaiset vakuutukset	10 000	0	10 000
2352	Sekalaiset menot sisäisistä kokouksista	1 500	0	1 500
2353	Yksiköiden muutot	10 000	-2 000	12 000
2359	Muut menot	900	-3 000	3 900
	<i>Momentti 235 – Yhteensä</i>	22 400	-5 000	27 400
<b>239</b>	<b>Toimielinten väliset palvelut</b>			
2390	Komission tarjoamat käännöspalvelut	p.m.	0	p.m.
2391	Tulkkaus	p.m.	0	p.m.
2392	Hallinnollinen apu komissiolta	140 200	0	140 200
2393	Julkaisut	27 000	-8 000	35 000
2394	Tiedonvälitys	5 000	0	5 000
	<i>Momentti 239 – Yhteensä</i>	172 200	-8 000	180 200
	<b>LUKU 23 YHTEENSÄ</b>	<b>235 100</b>	<b>-23 000</b>	<b>258 100</b>
<b>24</b>	<b>POSTI JA TELEVIESTINTÄ</b>			
<b>240</b>	<b>Posti</b>			
2400	Postitus- ja toimituskulut	49 300	0	49 300
	<i>Momentti 240 – Yhteensä</i>	49 300	0	49 300
<b>241</b>	<b>Tietoliikenne</b>			
2410	Puhelin-, sähkö-, telekopio-, radio- ja televisiotilaukset ja -maksut	285 000	0	285 000
	<i>Momentti 241 – Yhteensä</i>	285 000	0	285 000

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
<b>234</b>	
2340	Määräraha kattaa vahingoista aiheutuneet kulut ja käännöskeskuksen vahingonkorvauksina (siviilioikeudellinen vastuu) maksamat kulut.
<b>235</b>	
2350	Määräraha kattaa ajoneuvon täysvastuuvakuutuksen, siviilioikeudellisen vastuuvakuutuksen, varkausvakuutuksen sekä tilinpitäjien ja ennakonhoitajien ja korvausvastuuvakuutuksen.
2352	Määräraha kattaa sisäisten kokousten järjestämiseen liittyvät kulut.
2353	Määräraha kattaa muuttokulut rakennusten sisällä. Alamomentista on vapautettu varoja, koska tarpeet olivat ennakoitua vähäisempiä.
2359	Määräraha kattaa muut toimintamenot, joita ei ole erityisesti ennakoitu. Siirto alamomenttiin 2233.
<b>239</b>	
2390	Määräraha kattaa käännöstyöt, konekirjoitus mukaan lukien, jotka komissio tekee käännöskeskuksen puolesta.
2391	Määräraha on tarkoitettu kattamaan erityisesti toimielinten virastolta laskuttamat tulkkauspalvelut. Vuonna 2009 tulkkauskulut hallintoneuvoston kokouksia varten kirjattiin tähän alamomenttiin.
2392	Käännöskeskuksen perustamisasetuksen (EY) N:o 2965/94 12 artikla. Määräraha kattaa komission käännöskeskukselle tarjoamat hallinnolliset avustuspäivät.
2393	Määräraha kattaa käännöskeskuksen talousarvion julkaisemisesta sekä muusta viestinnästä ja tiedotustoiminnasta aiheutuvat kulut. Siirto alamomenttiin 2700.
2394	Määräraha on tarkoitettu kattamaan tiedonlevityksen kulut, erityisesti mainonta- ja markkinointikustannukset (luettelot, esitteet, ilmoitukset, markkinatutkimukset jne.) samoin kuin yleisölle ja asiakkaille suunnattavan tiedotus- ja neuvontatyön.
24	
<b>240</b>	
2400	Määräraha kattaa postitus- ja toimituskulut, mukaan lukien postipakettien lähetys. Lisäys johtuu kirjattujen lähetysten tai kiireellisten lähettipalvelujen (DHL) käytön kasvusta.
<b>241</b>	
2410	Määräraha kattaa puhelinliittymä- ja puhelukulut sekä faksi-, puhelinneuvotteluyhteyksien kulut ja niihin liittyvät käyttökulut sekä tietoliikennevälineistöön liittyvät menot.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes itys	Vuoden 2011 talousarvio
	LUKU 24 YHTEENSÄ	334 300	0	334 300
25	<b>KOKOUSHENOT</b>			
<b>250</b>	<b><i>Virallisten ja muiden kokousten kulut</i></b>			
2500	Kokoukset yleensä	10 000		10 000
	<i>Momentti 250 – Yhteensä</i>	10 000	0	10 000
<b>255</b>	<b><i>Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät sekalaiset kulut</i></b>			
2550	Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät sekalaiset kulut	5 000		5 000
	<i>Momentti 255 – Yhteensä</i>	5 000	0	5 000
	LUKU 25 YHTEENSÄ	15 000	0	15 000
26	<b>KÄÄNNÖSKESKUKSEN JOHTO</b>			
<b>260</b>	<b><i>Virallisten kokousten ja muiden kokousten kulut</i></b>			
2600	Hallintoneuvoston kokoukset	25 000	0	25 000
	<i>Momentti 260 – Yhteensä</i>	25 000	0	25 000
<b>261</b>	<b><i>Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen</i></b>			
2610	Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen	12 000	-8 000	20 000
	<i>Momentti 261 – Yhteensä</i>	12 000	-8 000	20 000
<b>265</b>	<b><i>Tulkkaus</i></b>			
2650	Tulkkaus	75 000	0	75 000
	<i>Momentti 265 – Yhteensä</i>	75 000	0	75 000
	LUKU 26 YHTEENSÄ	112 000	-8 000	120 000
27	<b>TIEDOTTAMINEN: HANKINNAT, ARKISTOINTI, TUOTTAMINEN JA LEVITTÄMINEN</b>			
<b>270</b>	<b><i>Pienehköt konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset</i></b>			

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
25	
<b>250</b>	
2500	Määräraha kattaa kokouksiin, komiteoihin, työryhmiin ja seminaareihin kutsuttujen asiantuntijoiden ja muiden vieraiden sekä toimielinten välisten yhteistyökomiteoiden jäsenten matka- ja oleskelukulut ja muut käynnistä syntyvät kulut. Se kattaa myös kokousten järjestämiseen liittyvät lisäkustannukset silloin, kun jo olemassa olevat perusrakenteet eivät kata niitä.
<b>255</b>	
2550	Määräraha kattaa konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät menot.
<b>260</b>	
2600	Määrärahat hallintoneuvoston jäsenten matka- ja oleskelukulujen kattamiseksi.
<b>261</b>	
2610	Määräraha on tarkoitettu kattamaan hallintoneuvoston kokousten järjestämisen kulut. Siirto alamomenttiin 2700.
<b>265</b>	
2650	Määräraha on tarkoitettu kattamaan erityisesti hallintoneuvoston kokouksiin liittyvät toimielinten käänöskeskukselta laskuttamat tulkkaukspalvelut. Vuonna 2009 nämä kulut kirjattiin alamomenttiin 2391.
27	
<b>270</b>	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes itys	Vuoden 2011 talousarvio
2700	Pienuköt konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset	26 000	16 000	10 000
	<i>Momentti 270 – Yhteensä</i>	26 000	16 000	10 000
	LUKU 27 YHTEENSÄ	26 000	16 000	10 000
	<b>Osasto 2 – Yhteensä</b>	<b>4 704 600</b>	<b>-107 400</b>	<b>4 812 000</b>
<b>3</b>	<b>TOIMINTAMENOT</b>			
30	<b>ULKOPUOLISET KÄÄNNÖSPALVELUT</b>			
<b>300</b>	<b><i>Ulkopuoliset käänköspalvelut</i></b>			
3000	Ulkopuoliset käänköspalvelut	12 997 700	-1 500 000	14 497 700
	<i>Momentti 300 – Yhteensä</i>	12 997 700	-1 500 000	14 497 700
	LUKU 30 YHTEENSÄ	12 997 700	-1 500 000	14 497 700
31	<b>TOIMIELINTEN VÄLISEEN YHTEISTYÖHÖN LIITTYVÄT MENOT</b>			
<b>310</b>	<b><i>Toimielinten väliseen yhteistyöhön liittyvät menot</i></b>			
3100	Toimielinten välinen yhteistyö kielten alalla	705 000	0	705 000
	<i>Momentti 310 – Yhteensä</i>	705 000	0	705 000
	LUKU 31 YHTEENSÄ	705 000	0	705 000
	<b>Osasto 3 – Yhteensä</b>	<b>13 702 700</b>	<b>-1 500 000</b>	<b>15 202 700</b>
<b>10</b>	<b>VARAUKSET</b>			
<b>100</b>	<b>ALUSTAVAT VARAUKSET</b>			
<b>1000</b>	<b><i>Alustavat varaukset</i></b>			
10000	Yhteisön eläkejärjestelmään suoritettavia työnantajamaksuja koskeva varaus	p.m.	0	p.m.
10001	Kiinteistöomaisuuden hankkimiseksi tehty varaus	p.m.	0	p.m.
10002	Varaukset ennakkoimattomia kuluja varten	p.m.	0	p.m.
10003	Hintojen vakauttamiseen tarkoitettu varaus	3 134 000	3 134 000	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
2700	Määräraha on tarkoitettu mahdollistamaan konsultoinnin, selvitysten ja tutkimusten, nimittäin arviointiraporttien, teettämisen hallinnon alan erikoisasiantuntijoilla samoin kuin ulkopuolisten konsulttien palkkiot. Siirto alamomenteista 2393 ja 2610.
<b>3</b>	
30	
<b>300</b>	
3000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkopuolisten kääntäjien sekä ulkoistettujen konekirjoitus- ja tiedonsyöttöpalvelujen käyttöön liittyvät kulut. Vähennys johtuu huomattavasta vähennyksestä asiakkaiden tarkistetuissa käännösennusteissa.
31	
<b>310</b>	
3100	Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka liittyvät toimintaan, josta toimielinten välinen käännös- ja tulkkauksomitea (ICTI) on päättänyt toimielinten välisen kielyhteistyön edistämiseksi. Vuonna 2009 IATEen liittyvät henkilöstö- ja varustekulut kirjattiin tälle alamomentille.
<b>10</b>	
100	
<b>1000</b>	
10000	Alustavan määrärahan muotoon tehty varaus työnantajamaksujen maksamiseksi yhteisön eläkejärjestelmään. Määräraha on väliaikainen, eikä sitä voida käyttää ennen sen siirtämistä alamomenttiin 1 1 3 4 käännöskeskuksen varainhoitoasetuksen määräysten mukaisesti. Vuoden 2011 maksuosuus ennakoidaan suoritettavaksi vuonna 2011, joten määräraha kirjataan alamomentille 1 1 3 4.
10001	
10002	
10003	Esitys kahdesta vuoden 2010 ylijäämästä tehtävästä erikoisvarauksesta, lähetetty hallintoneuvostolle kuulemista varten 14.6.2011, ilmoituksen viite GD/cs/cl-057/2011.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi summa	Vuoden 2011 ensimmäinen lisätalousarvioes itys	Vuoden 2011 talousarvio
10004	Varaus pysyviin ennakkorahoitusvaroihin.	p.m.	0	p.m.
10005	Varaus riidanalaisista palkankorotusta varten	p.m.	0	p.m.
10006	Varaus poikkeuksellisia investointeja varten	4 325 700	4 325 700	p.m.
	<i>Momentti 1000 – Yhteensä</i>	7 459 700	7 459 700	p.m.
	<b>LUKU 100 YHTEENSÄ</b>	<b>7 459 700</b>	<b>7 459 700</b>	<b>p.m.</b>
	<b>Osasto 10 – Yhteensä</b>	<b>7 459 700</b>	<b>7 459 700</b>	<b>p.m.</b>
	<b>KAIKKI YHTEENSÄ</b>	<b>51 299 100</b>	<b>4 342 300</b>	<b>46 956 800</b>



Osasto Luku Momentti Alamomentti	Huomautuksia
10004	Varaus käännöskeskuksen varainhoitoasetuksen 59 a artiklassa tarkoitetun pysyvän ennakkorahaston perustamiseksi. Varainhoitoasetuksen täytäntöönpanosääntöjen 58 artiklan 2 kohdassa todetaan, että tämän rahaston määrä ei saa olla pienempi kuin neljä kahdestoistaosaa varainhoitovuoden määrärahoista.
10005	
10006	Esitys kahdesta vuoden 2010 ylijäämästä tehtävästä erikoisvarauksesta, lähetetty hallintoneuvostolle kuulemista varten 14.6.2011, ilmoituksen viite GD/cs/cl-057/2011.

## Käännöskeskuksen henkilöstötaulukko

Tehtäväryhmät ja palkkaluokat	Talousarvio 2010				Talousarvio 2011	
	Täytetty 31.12.2009		Lisätalousarviossa hyväksytyt		Talousarviossa hyväksytyt	
	Vakinaiset toimet	Määräaikaiset toimet	Vakinaiset toimet	Määräaikaiset toimet	Vakinaiset toimet	Määräaikaiset toimet
AD 16	0	0	0	0		
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	2	1	1
AD 12	1	3	8	5	6	5
AD 11	7	8	10	12	8	9
AD 10	13	7	10	7	10	4
AD 9	3	11	3	11	4	10
AD 8	3	6	1	6	2	9
AD 7	2	10	8	16	9	20
AD 6	1	31	3	20	3	19
AD 5	0	15	1	13	1	15
<b>YHTEENSÄ AD</b>	<b>31</b>	<b>92</b>	<b>45</b>	<b>93</b>	<b>45</b>	<b>93</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	2	0	4	1	5	0
AST 7	3	3	2	4	1	4
AST 6	4	4	4	5	4	4
AST 5	2	4	0	6	0	5
AST 4	1	9	5	12	4	17
AST 3	1	21	4	20	4	21
AST 2	0	9	0	12	0	11
AST 1	0	15	0	7	0	6
<b>YHTEENSÄ AST</b>	<b>13</b>	<b>66</b>	<b>19</b>	<b>68</b>	<b>18</b>	<b>69</b>
<b>YHTEENSÄ</b>	<b>44</b>	<b>158</b>	<b>64</b>	<b>161</b>	<b>63</b>	<b>162</b>
<b>HENKILÖSTÖ YHTEENSÄ</b>	<b>202</b>		<b>225</b>		<b>225</b>	